

# CMC™

---

# CLUTCH™

---

by  INDUSTRIAL

Multi-Purpose Device  
Compliant with new European Regulations  
**(EU) 2016/425**

## **AVVERTENZA!**

Le attività che prevedono l'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose. Siete responsabili delle vostre azioni e decisioni. Prima di usare questo dispositivo, siete tenuti a:

- Leggere e comprendere queste istruzioni d'uso e avvertenze.
- Familiarizzare con le vostre capacità e limitazioni.
- Ricevere adeguata formazione in merito all'uso corretto.
- Capire e accettare i rischi presenti.

**LA MANCATA OSSERVANZA DI UNA DI QUESTE AVVERTENZE PUÒ DETERMINARE LESIONI GRAVI O MORTE.**

### Standards



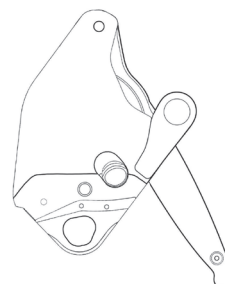
EN 12841: 2006/C  
EN 341: 2011/2A  
EN 15151-1: 2012/8  
ANSI/ASSE Z359.4-2013



Find the Latest Version of the CLUTCH Manual at [cmcpro.com](http://cmcpro.com)



**NFPA 1983 (2017 ED)**



EN  
IT  
FR  
DE  
ES  
PL  
JP  
CN

Patent Pending

## INFORMAZIONI DI CERTIFICAZIONE NFPA PER 335011



È CONFORME AI REQUISITI RELATIVI A PULEGGE, CONTROLLO DISCESA E ANCORAGGIO DI NFPA 1983, STANDARD RELATIVO A CORDE DI SICUREZZA E EQUIPAGGIAMENTI PER SERVIZI DI EMERGENZA, EDIZIONE 2017.

PULEGGIA, CONTROLLO DISCESA E DI ANCORAGGIO PER SERVIZI DI EMERGENZA CONFORMI A NFPA 1983 - 2017.

- USO GENERALE (G), PULEGGIA MBS 40 kN (8,992 lbf)
- USO GENERALE (G), CONTROLLO DISCESA, Ø 10,5 – 11 mm
- USO GENERALE (G), DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO, Ø 10,5 – 11 mm

Questo dispositivo di controllo discesa e di ancoraggio ha superato il test di modalità d'uso e tenuta di carico usando le seguenti corde:

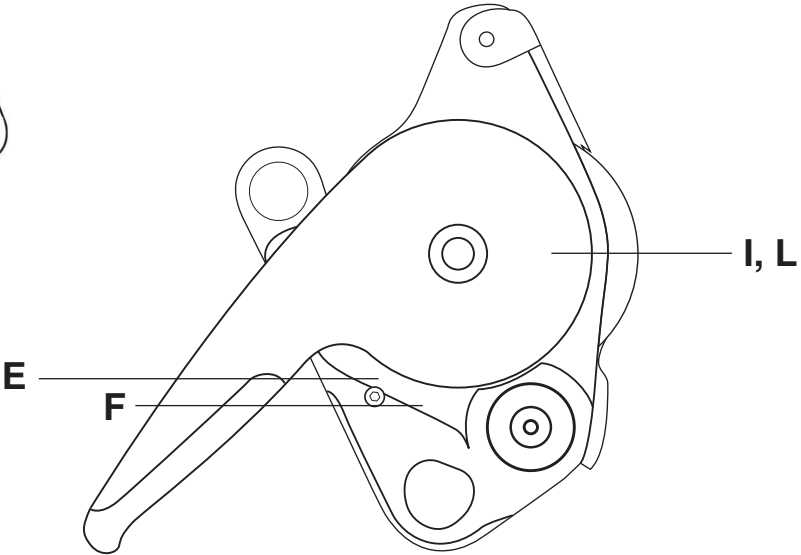
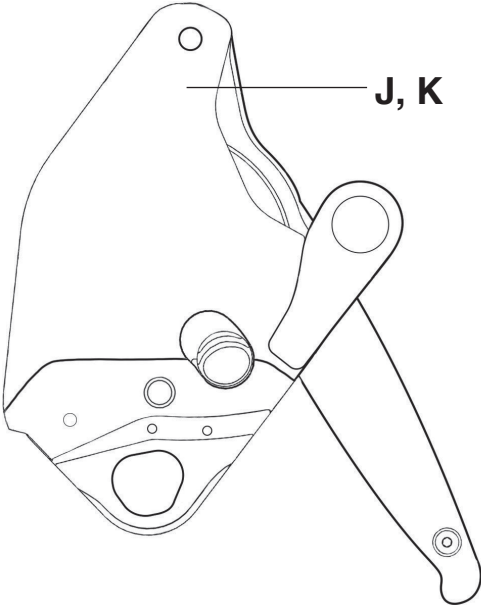
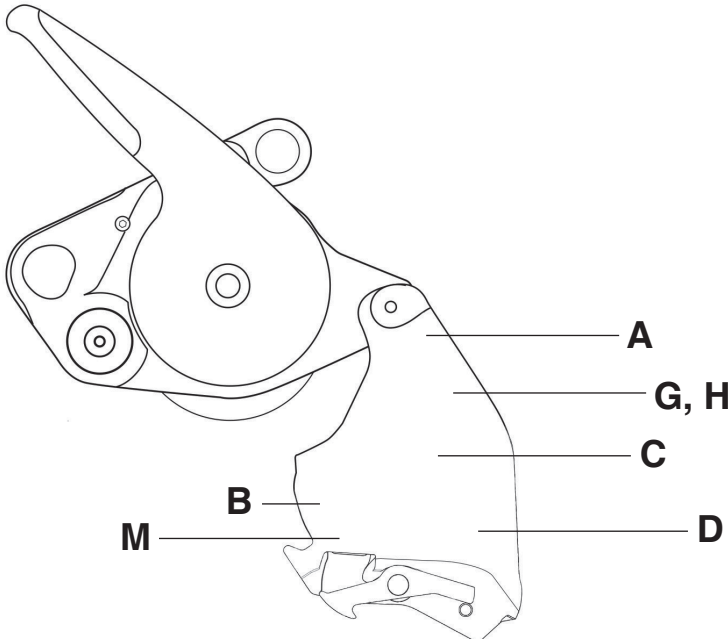
- CMC™ G11™ Lifeline 11 mm P/N 28311X
- Teufelberger KM III 10,5 mm P/N C330X-05-00600

Per informazioni sulla prestazione con altri tipi di corde di sicurezza, contattare CMC o consultare la sezione tecnica CLUTCH su [cmcpro.com](http://cmcpro.com).

## Sommario

<b>1</b>		Tracciabilità e marcature. . . . .	4
<b>2</b>		Campo di applicazione . . . . .	7
<b>3</b>		Nomenclatura. . . . .	9
<b>4</b>		Punti di ispezione per verifica. . . . .	10
<b>5</b>		Compatibilità . . . . .	13
<b>6</b>		Principio di funzionamento. . . . .	16
<b>7</b>		Installazione/Controllo. . . . .	17
<b>8</b>		Test di funzionamento . . . . .	19
<b>9</b>		Sicurezza/legatura. . . . .	20
<b>10</b>		Precauzioni per l'uso. . . . .	21
<b>11</b>		EN 12841/C. . . . .	23
<b>12</b>		EN 341/2A. . . . .	26
<b>13</b>		ANSI Z359.4 . . . . .	29
<b>14</b>		Carichi pesanti, solo uso da parte di esperti . . . . .	30
<b>15</b>		NFPA 1983 (2017 ED) . . . . .	31
<b>16</b>		Ancoraggio del sistema di salvataggio. . . . .	32
<b>17</b>		Sollevamento. . . . .	33
<b>18</b>		EN 15151-1 Tipo 8. . . . .	34
<b>19</b>		Risalita. . . . .	36
<b>20</b>		Informazioni aggiuntive. . . . .	37
<b>21</b>		Registro attrezzatura. . . . .	38
<b>22</b>		Scheda Periodica di Controllo del Dispositivo. . . . .	39

1. Tracciabilità e marcature



# 1. Tracciabilità e marcature

## A. Simbolo CE e numero dell'ente di controllo produzione di questo dispositivo di protezione individuale



DOLOMITICERT SCARL (N.B. 2008)  
7/A Via Villanova, Longarone, BL 32013, Italy  
Tel. +39.0437.573407 Fax +39.0437.573131

## B. Simbolo e informazioni dell'ente di certificazione NFPA



## C. Simboli standard

MEETS NFPA 1983 (2017 ED)  
Descent Control "G" Ø 10.5 – 11mm  
Belay "G" Ø 10.5 – 11 mm  
Pulley, "G" MBS 40 kN, Becket 22 kN

EN 341:2011/2A  
Teufelberger PATRON  
⊙ Ø 10.5 mm MAX 200 m, 30-230 kg  
⊙ Ø 11 mm MAX 200 m, 30-240 kg  
T > -30°C

EN 15151-1:2012/8  
Ø 10.5 – 11 mm

ANSI Z359.4-2013 - Rescue  
⊙ 60-141kg Ø 11 mm ONLY ⚠  
MAX 200m Multiple Use n=2  
Avoid chemical, thermal or  
electrical hazards



EN 12841:2006/C  
200kg ⊙ Ø 10.5 - 11 mm, 2.0 m/s MAX  
240kg ⊙ Ø 10.5 - 11 mm, 0.5 m/s MAX

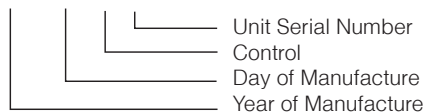
## D. Leggere con attenzione le istruzioni d'uso



## E. Identificazione del modello 335011

## F. Numero singolo

0000 000 - 000



# 1. Tracciabilità e marcature

**G. Intervallo di ispezione (massimo 12 mesi)**



**H. Avviso o avvertenza speciale**



**I. Arresto anti-panico**



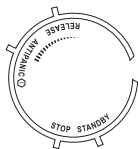
**J. Ancoraggio/Carico fine della corda**



**K. Frizione dell'estremità libera**



**L. Posizioni impugnatura**



**M. Nome del produttore e informazioni di contatto**

CMC Rescue, Inc.  
6740 Cortona Drive  
Goleta, CA 93117 USA

## 2 | Campo de aplicación

Queste istruzioni spiegano l'uso corretto dell'apparecchio. Sono descritte solo alcune tecniche e usi. I simboli di avvertimenti informano di potenziali pericoli relativi all'uso dell'attrezzatura, ma è impossibile descriverli tutti. Consultare [cmcpro.com](http://cmcpro.com) per aggiornamenti e ulteriori informazioni. Siete responsabili del rispetto di ciascuna avvertenza e dell'uso corretto dell'attrezzatura. Tutti gli usi non corretti di questa attrezzatura possono causare gravi danni. Contattare CMC nel caso di qualsiasi dubbio e difficoltà nella comprensione di queste istruzioni.

### **Campo di applicazione**

Dispositivo multifunzione. Non è un dispositivo monouso.

Questa attrezzatura è un dispositivo di protezione individuale (PPE) usato per protezione contro cadute in situazioni di lavoro e salvataggio. Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale solo se usato come dispositivo di regolazione della corda di tipo C (EN12841) e come dispositivo di frenatura con blocco assistito manuale (EN 15151-1). Se usato come dispositivo di discesa in sistemi di accesso con corda (EN 12841/C), il dispositivo previene cadute da altezze elevate. Se usato come dispositivo di frenatura con blocco assistito manuale durante escursioni in montagna, arrampicate e attività simili (EN 15151-1 Tipo 8), il dispositivo protegge l'utente da cadute dall'alto ad esempio durante l'ancoraggio. La dichiarazione di conformità UE è disponibile su [cmcpro.com](http://cmcpro.com).

Dispositivo di regolazione della corda secondo EN 12841:2006

Dispositivo di discesa tipo C in salvataggio secondo EN 341:2011 Tipo 2A

Dispositivo di ancoraggio e calata secondo EN 15151-1:2012 Tipo 8

Dispositivo di discesa in salvataggio secondo ANSI Z359.4-2013

Puleggia, Dispositivo di discesa, Dispositivo di ancoraggio secondo NFPA 1983 (2017 ED.)

Questo dispositivo non deve essere caricato oltre il carico consentito e non deve essere usato per scopi diversi da quelli per cui è stato realizzato.

Questa attrezzatura non deve essere un elemento personale.

## 2. Campo di applicazione

### Responsabilità

**AVVERTENZA: Le attività che prevedono l'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose. Siete responsabili delle vostre azioni, decisioni e sicurezza.**

Prima di usare questo dispositivo, siete tenuti a:

- Leggere e comprendere queste istruzioni d'uso e avvertenze.
- Ricevere adeguata formazione in merito all'uso corretto.
- Familiarizzare con le vostre capacità e limitazioni.
- Capire e accettare i rischi presenti.
- Avere un piano di salvataggio da mettere in atto per risolvere qualsiasi emergenza che potrebbe sorgere durante l'uso del dispositivo.
- Gli utenti devono essere ben preparati per attività in quota. • Gli utenti devono essere capaci di controllare la propria sicurezza e eventuali possibili situazioni di emergenza.

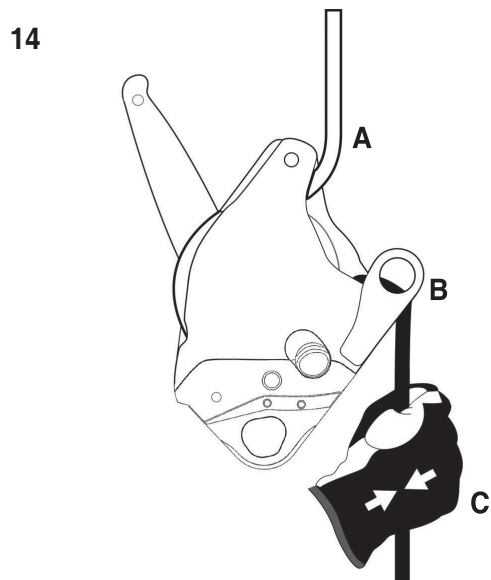
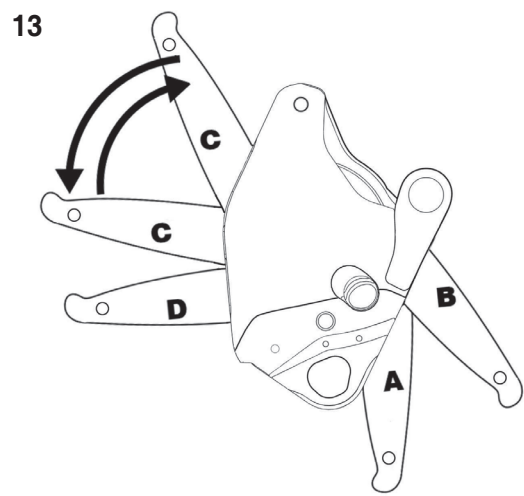
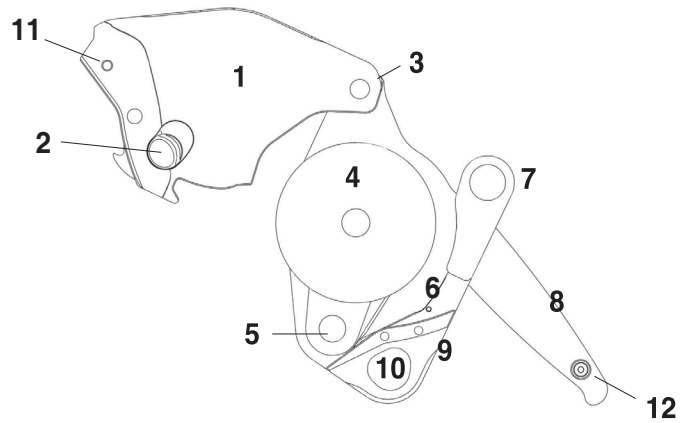
**AVVERTENZA: La sospensione inerte in una imbracatura può causare lesioni gravi o morte.**

La preparazione specifica nelle attività definite nel settore di applicazione è fondamentale prima dell'uso. Questo dispositivo deve essere usato solo da persone competenti e responsabili o da coloro sotto controllo diretto e visivo di una persona competente e responsabile. È vostra responsabilità avere un'adeguata esperienza in tecniche e metodi di protezione. Vi assumete personalmente i rischi e le responsabilità di tutti i danni, lesioni gravi o morte che potrebbero verificarsi durante o successivamente all'uso scorretto di questo dispositivo. Laddove non foste in grado o non foste nella condizione di assumervi questa responsabilità o di assumervi questo rischio, non usate questa attrezzatura.



### 3 | Nomenclatura

- (1) Piastra laterale mobile
- (2) Blocco di sgancio della piastra laterale
- (3) Guida corda di tensionamento
- (4) Puleggia
- (5) Braccio oscillante della puleggia
- (6) Elemento di frizione
- (7) Gancio
- (8) Impugnatura di controllo
- (9) Fascio cavi
- (10) Occhiello
- (11) Blocco piastra di scorrimento
- (12) Vite di mantenimento della piastra laterale
- (13) Posizioni impugnatura
  - A. Arresto
  - B. Standby
  - C. Sgancio
  - D. Anti-panico
- (14) Percorso corda
  - A. Tensione laterale (carico/ancoraggio)
  - B. Lato di frenatura
  - C. Freno a mano



## 4 | Punti di ispezione per verifica

### Punti di ispezione per verifica

Il CLUTCH è controllato tramite i processi di qualità approvati ISO 9001 di CMC, tuttavia deve essere ben controllato prima di essere messo in uso. Il CLUTCH è un prodotto resistente ma deve essere comunque controllato dopo ogni utilizzo per garantire che non si verifichino danni. Il CLUTCH non presenta un limite di tempo conosciuto per la sua durata, tuttavia CMC consiglia un controllo dettagliato da parte di una persona competente almeno una volta ogni 12 mesi (in base ai regolamenti correnti del vostro paese e alle condizioni d'uso). Registrare la data dell'ispezione e i risultati nel registro dell'attrezzatura o sui moduli di ispezione che sono presenti su [cmcpro.com/ppe-inspection/](http://cmcpro.com/ppe-inspection/).

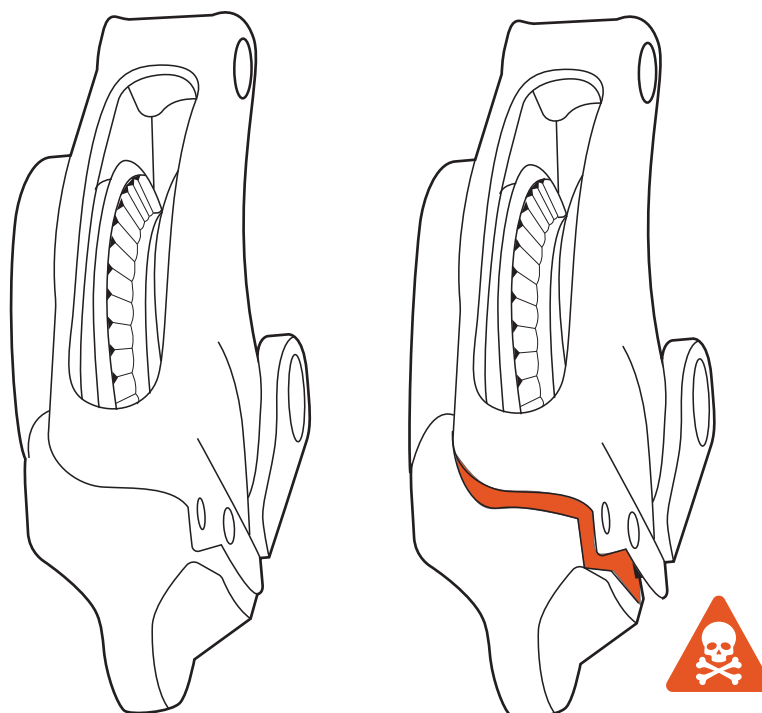
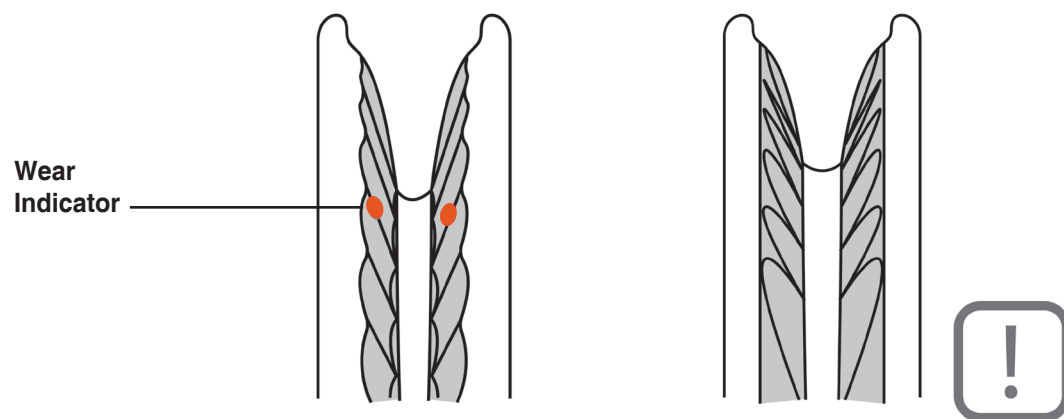
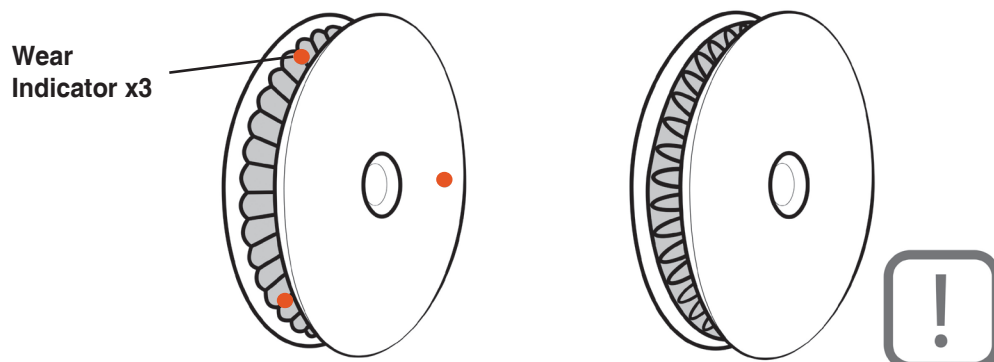
### Prima messa in funzione

- Verificare la presenza e la leggibilità delle marcature del prodotto.
- Verificare che il dispositivo non presenti rotture, deformazione, usura eccessiva, corrosione, ecc.
- Controllare la presenza di sporco o oggetti estranei che possono influenzare o prevenire il normale funzionamento (ad es. polvere, sabbia, ciottoli, ecc.).
- Spostare l'impugnatura di controllo nel range di movimento.
- Spostare l'impugnatura di controllo in posizione di standby e controllare che il braccio oscillante della puleggia si muova liberamente.
- Controllare che la puleggia sia in buone condizioni e ruoti liberamente solo in senso antiorario.
- Controllare la puleggia; se risulta usurata fino all'indicatore di usura (vedi immagine), interrompere l'uso del CLUTCH.
- Controllare la piastra laterale e verificare se presenta deformazione o eccessivo gioco; se la piastra laterale passa sul chassis (vedi immagine), interrompere l'uso del CLUTCH.

### Durante ogni utilizzo

Verificare che tutte le parti dell'attrezzatura del sistema siano correttamente posizionate l'una con l'altra. Controllare regolarmente la condizione del dispositivo e i collegamenti alle altre attrezzature presenti nel sistema. Prestare attenzione che nulla interferisca col funzionamento del dispositivo o con i suoi componenti (puleggia, impugnatura di controllo, ecc.). Tenere oggetti estranei lontani dal dispositivo. Per ridurre il rischio di caduta libera tenere la corda libera tra il dispositivo e il carico/ancoraggio. Avviso: la prestazione può variare in base allo stato della corda (usura, fango, umidità, ghiaccio, ecc.).

## 4 | Punti di ispezione per verifica



## 4 | Punti di ispezione per verifica

**Questa attrezzatura è molto resistente, tuttavia l'uso e eventi eccezionali possono ridurne la durata.**

**AVVERTENZA:** Un evento eccezionale può causare la rottura del dispositivo dopo solo un utilizzo, in base al tipo e all'intensità di utilizzo e all'ambiente di uso (ambienti difficili, ambiente marino, bordi taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.)

Un dispositivo deve essere gettato via quando:

- È stato sottoposto a caduta (o carico) eccessivo.
  - Non risulta idoneo dopo un controllo.
  - Se si hanno dubbi sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce la completa storia di utilizzo.
  - Se diventa obsoleto a causa di cambiamenti di normative, standard, tecnica o compatibilità con altre attrezzature, ecc.
- Distruggere l'attrezzatura rotta per prevenirne l'utilizzo.

### **SPOSTAMENTO, MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO**

Pulire e asciugare l'attrezzatura dopo ogni utilizzo per togliere eventuale polvere, detriti e umidità. Usare acqua pulita per lavare eventuale sporco o detriti. Non usare un dispositivo di pulizia a pressione per pulire il dispositivo. Se il dispositivo si bagna, farlo asciugare all'aria a temperature tra 10°C e 30°C, tenerlo lontano da calore diretto. Durante l'uso, lo spostamento, lo stoccaggio e il trasporto, tenere l'attrezzatura lontana da acidi, sostanze alcaline, ruggine e forti sostanze chimiche. Non esporre l'attrezzatura a fiamme o elevate temperature. Conservare in luogo fresco e asciutto. Non conservare in luoghi dove l'attrezzatura potrebbe essere esposta ad aria umida, in particolare dove sono conservati metalli diversi tra loro. Verificare che l'attrezzatura sia protetta da impatto esterno e tenere lontano dalla luce solare diretta.

### **RIPARAZIONE**

Tutti i lavori di riparazione devono essere eseguiti dal produttore. Tutti gli altri lavori o modifiche determinano l'invalidità della garanzia e liberano CMC da tutta la responsabilità in qualità di produttore.

Nota: È fondamentale per la sicurezza dell'utente che se il prodotto è rivenduto al di fuori del paese originale di destinazione, il rivenditore sarà tenuto a fornire le istruzioni d'uso, manutenzione, esami periodici e riparazione nella lingua del paese in cui sarà usato il prodotto.

## 5 | Compatibilità

### Compatibilità

Verificare che il dispositivo sia compatibile con gli altri elementi del sistema nell'applicazione (compatibile = buona interazione funzionale).

**AVVERTENZA:** Potrebbe essere pericoloso e la funzionalità potrebbe essere compromessa combinando altre parti dell'attrezzatura assieme al CLUTH durante l'uso. L'utente si assume tutta la responsabilità per eventuale utilizzo non standard del dispositivo o dei componenti usati con il dispositivo.

#### EN 12841/C Descender

- = EN 1891 Type A  
10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm MAX 200kg, 2.0 m/s MAX  
10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm MAX 240kg, 0.5 m/s MAX



#### EN 341/2A Rescue and Evacuation Device

- = EN 1891 Type A  
Teufelberger Patron Ø 10.5mm 30-230kg, MAX 200m  
Teufelberger Patron Ø 11mm 30-240kg, MAX 200m

#### EN 15151-1/8 Belay Device

- ① = EN 892 Single, 10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm
- = EN 1891/A, 10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm for abseiling only

#### ANSI-ASSE Z359.4 Rescue and Evacuation Descent Device

CMC G11 Lifeline Ø 11mm 60-141kg MAX 200m

#### NFPA 1983 “GENERAL USE” Descent Control Device / Belay Device / Pulley

Teufelberger KMIII Ø 10.5 mm Technical Use Life Safety Rope  
CMC G11 Lifeline Ø 11mm General Use Life Safety Rope

## 5 | Compatibilità

### Corda

Usare solo i diametri consigliati e i tipi di corda sintetica. L'uso di qualsiasi diametro/tipo di corda cambia le prestazioni del dispositivo, in particolare l'efficacia di frenatura.

**AVVERTENZA:** Il diametro delle corde presente sul mercato può avere una tolleranza di +/- 0,2 mm. Alcune corde possono essere scivolose: nuove corde, corde con diametro piccolo, corde bagnate o congelate. L'efficacia di frenatura e la facilità di dare corda può variare in base al diametro, alla struttura, all'usura e all'eventuale rottura e al trattamento superficiale della corda, nonché altre variabili come corde congelate, infangate, bagnate, sporche, ecc. Ad ogni utilizzo l'utente deve familiarizzare con l'effetto di frenatura del dispositivo della corda e garantire che la corda sia in buone condizioni. Verificare che il lato di frenatura della corda abbia un nodo di arresto o altra terminazione. Il dispositivo potrebbe riscaldarsi durante la discesa e danneggiare la corda, fare attenzione. L'utilizzo sicuro del dispositivo dipende dalla condizione della corda, se la corda è danneggiata, deve essere sostituita.

### Imbracatura

- EN 12841/C uso: Imbracatura EN 813 (punto di inserimento ventrale).
- EN 341/2A uso: EN 361 imbracatura per tutto il corpo (punti sternale o ventrale). EN 813, o imbracatura di salvataggio certificata EN 1497.
- EN 15151-1/8 uso: EN 12277 e/o EN 813 (punto di attacco ventrale).
- ANSI Z359.4 uso: ANSI Z359.11 imbracatura corpo completo (punti sternale o ventrale).

**Nota:** Un'imbracatura per tutto il corpo è il solo dispositivo di tenuta del corpo che può essere usato in un sistema di arresto caduta.

### Moschettone

Usare solo moschettoni con blocco.

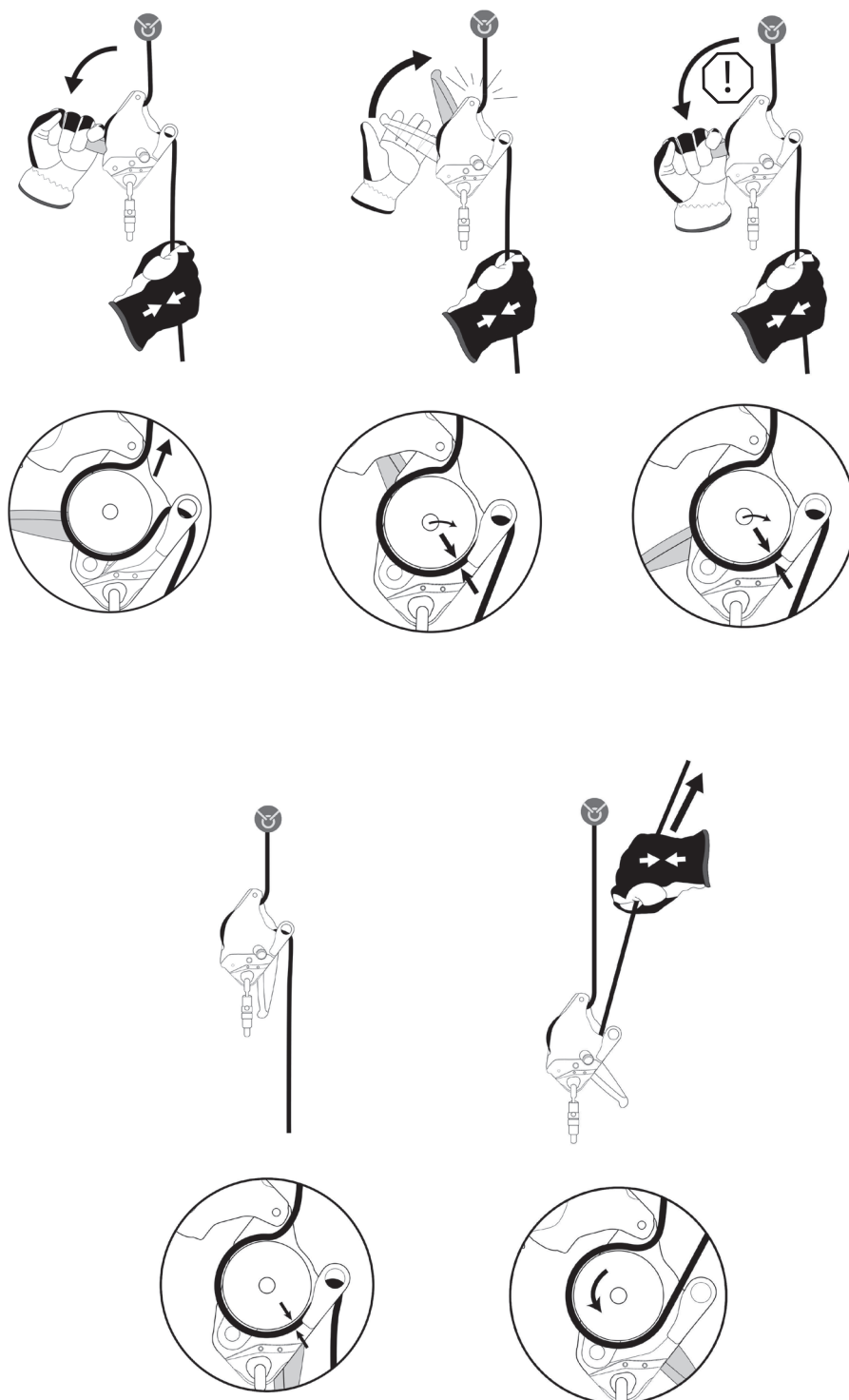
- EN 12841/C uso: EN 362 moschettoni classe B.
- EN 341/2A uso: EN 362 moschettoni classe B.
- EN 15151-1/8 uso: EN 12275 moschettoni.
- ANSI Z359.4 uso: ANSI Z359.12 moschettoni.
- NFPA 1983 (2017 ED) uso: Uso tecnico e generale moschettoni.

## 5 | Compatibilità

### **Ancoraggi**

Gli ancoraggi devono soddisfare EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18 o avere una resistenza maggiore di 15kN. Per escursioni in montagna (EN 15151-1), ancoraggi che sono conformi a EN 959 (ancoraggi per rocce), EN 568 (ancoraggi per ghiaccio), EN 569 (chiodi), EN 12270 (cunei) o EN 12276 (ancoraggi a frizione). È fondamentale che il dispositivo e i punti di ancoraggio siano sempre messi correttamente, e che il lavoro sia organizzato in modo da ridurre il rischio di caduta dall'alto. Verificare sempre che ci sia abbastanza spazio per evitare impatti col terreno o altri ostacoli in caso di caduta. Contattare CMC se non si è sicuri della compatibilità dell'attrezzatura.

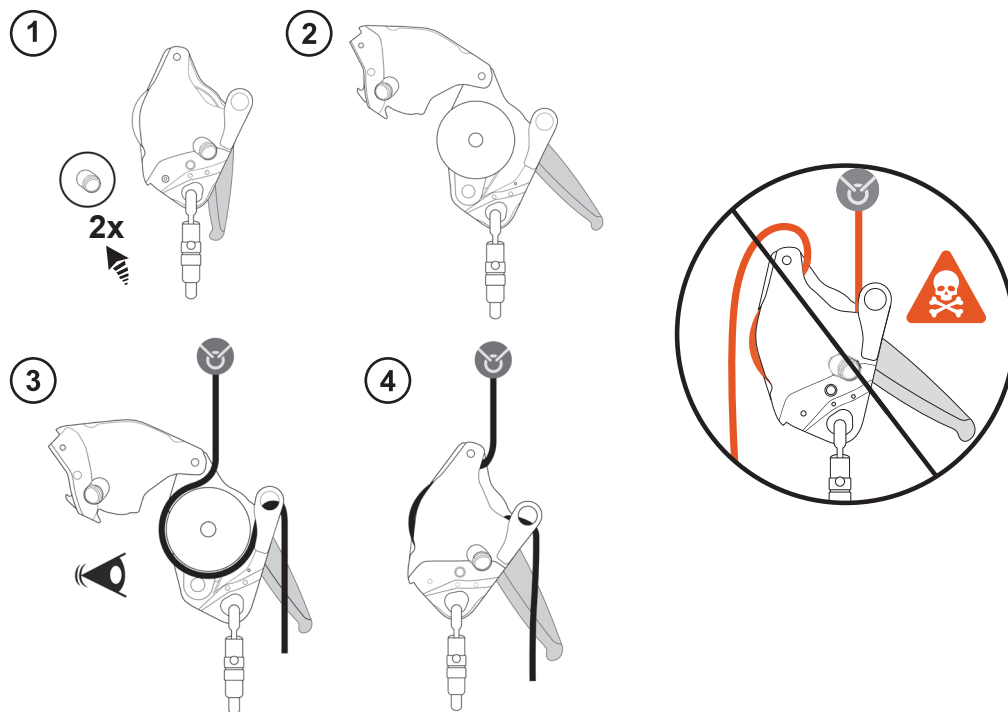
## 6 | Principio di funzionamento



Il CLUTCH consente alla corda di essere tirata in una direzione, ma la frizione della corda sulla puleggia nell'altra direzione causa il blocco di quest'ultima, la sua rotazione e determina la cattura della corda tra la puleggia e la base di frizione. Tenendo il lato frenante della corda, la mano di frenatura aiuta a tenere il meccanismo di frenatura.



## 7 | Installazione / Controllo

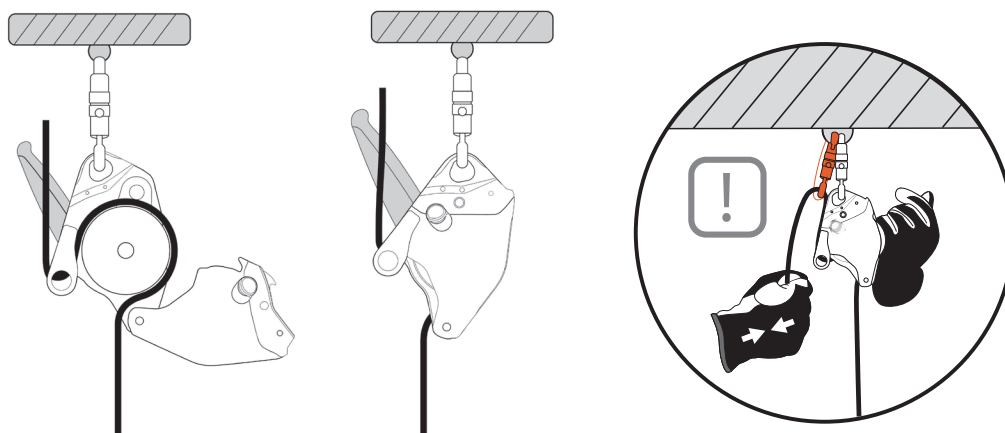


### Installazione della corda

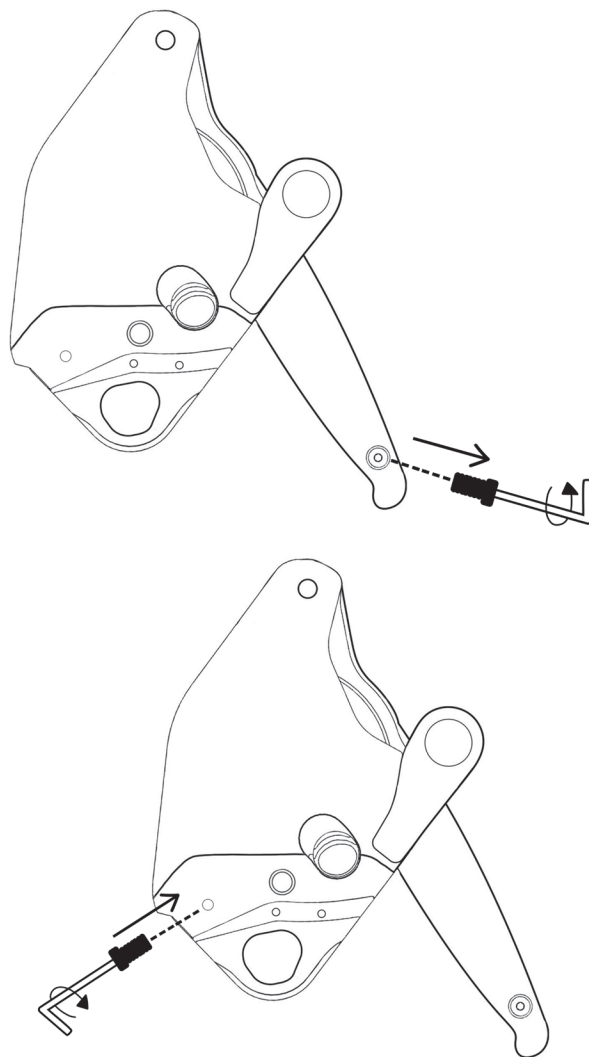
- (1) Aprire la piastra laterale attivando 2 volte il blocco di sgancio della piastra laterale.
- (2) Spostare l'impugnatura di controllo in posizione di standby.
- (3) Caricare la corda come nell'immagine segnata sul dispositivo.
- (4) Chiudere la piastra laterale e fermare il dispositivo ad un adeguato punto di ancoraggio o ancorarlo con un connettore di blocco.

### Uso su ancoraggio

Si consiglia un moschettone extra per migliorare l'ergonomia, ridirigere la corda e/o migliorare l'allineamento della corda nel dispositivo in poco spazio o in situazioni di controllo sopra testa. Un moschettone extra può essere anche usato per migliorare la frizione sull'estremità libera della corda per applicazioni con carico pesante.



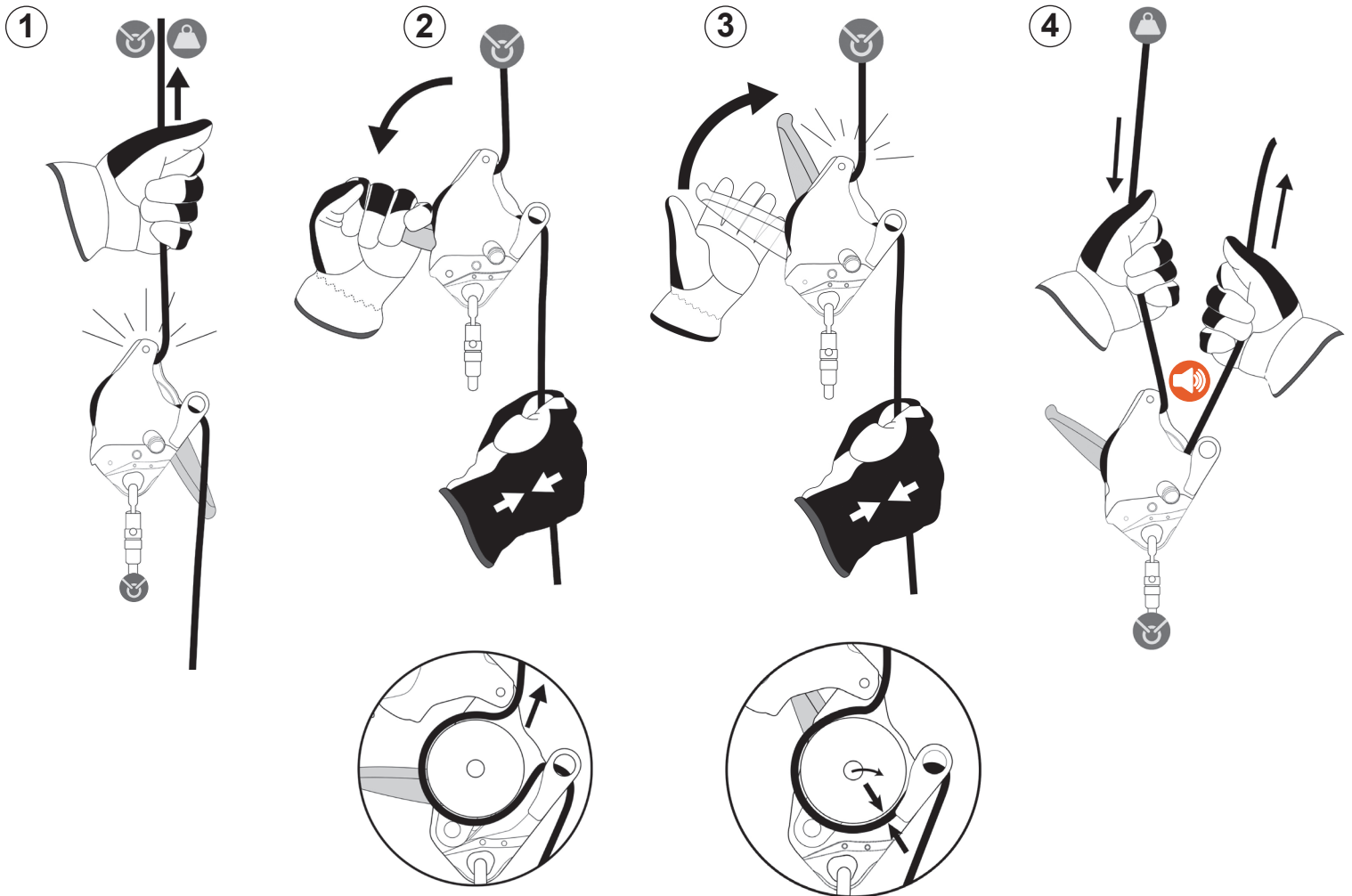
## 7 | Installazione / Controllo



### **Blocco della piastra laterale e del fermo**

Se necessario, è possibile bloccare la piastra laterale e il meccanismo di blocco, dopo l'installazione della corda (ad es. quando si usa un kit di salvataggio). Installare la vite di mantenimento della piastra laterale (conservata nell'impugnatura) nel foro per vite di blocco della piastra laterale. Controllare che la piastra laterale e il blocco siano sicuri.

## 8 | Test di funzionamento

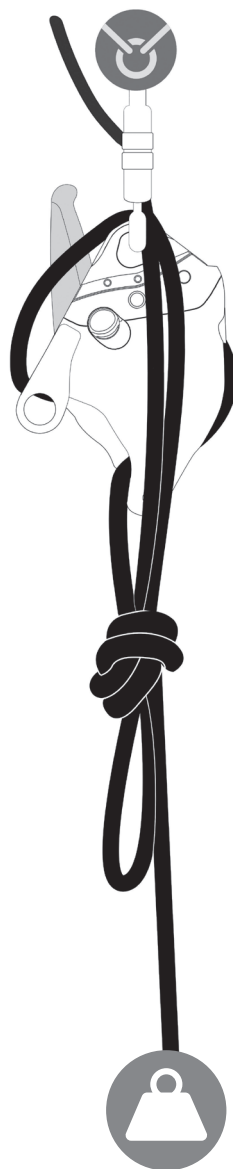


### Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, verificare che la corda sia installata correttamente e che il dispositivo funzioni correttamente. Il CLUTCH deve essere correttamente controllato prima dell'uso. Usare sempre un sistema di sicurezza di backup se si esegue questo test.

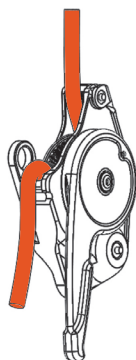
- 1) Spostare l'impugnatura di controllo in posizione di standby e tirare rapidamente sul lato di ancoraggio/carico della corda. Se controllato correttamente il CLUTCH si blocca.
- 2) Applicare gradualmente un carico al dispositivo (corda tesa, impugnatura in posizione di standby). Tenendo fermamente il lato di frenatura della corda, spostare gradualmente l'impugnatura di controllo in posizione di discesa per consentire alla corda di passare attraverso il dispositivo.
  - La discesa è possibile = corda installata correttamente.
  - La discesa non è possibile = controllare l'installazione della corda.
- 3) Se l'impugnatura di controllo è rilasciata, il CLUTCH dovrebbe bloccarsi e tenere la corda.
- 4) Tirare la corda attraverso il dispositivo come se la si volesse tirare. Dovrebbe sentirsi un suono udibile.

**AVVERTENZA: PERICOLO DI MORTE.** Prestare attenzione che nulla interferisca col funzionamento del dispositivo o con i suoi componenti (puleggia, impugnatura di controllo, ecc.). Qualsiasi limitazione sul dispositivo può intaccare il funzionamento del freno.

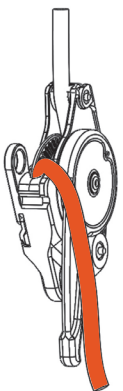
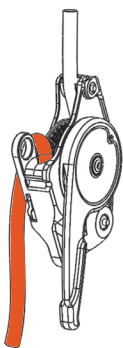


**NOTA:** Laddove fosse necessario un ancoraggio sicuro, si consiglia di fissare il sistema legando l'estremità libera della corda intorno al lato di carico/tensione della corda con un adeguato metodo di legatura (vedi immagine). Quando si blocca come consigliato nell'immagine (o con altro metodo di legatura) un minimo di 6" [152 mm] deve essere rispettato tra il nodo e il dispositivo.

## 10 | Precauzioni per l'uso

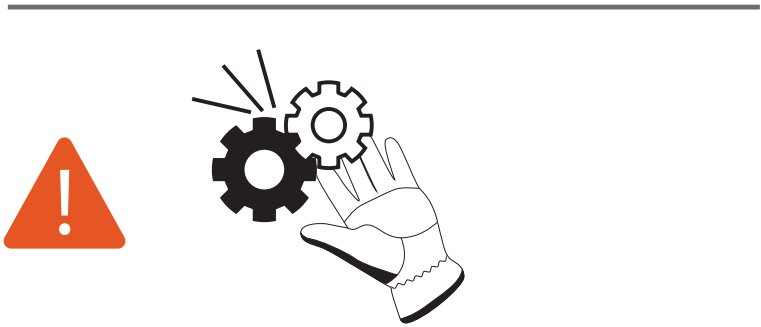
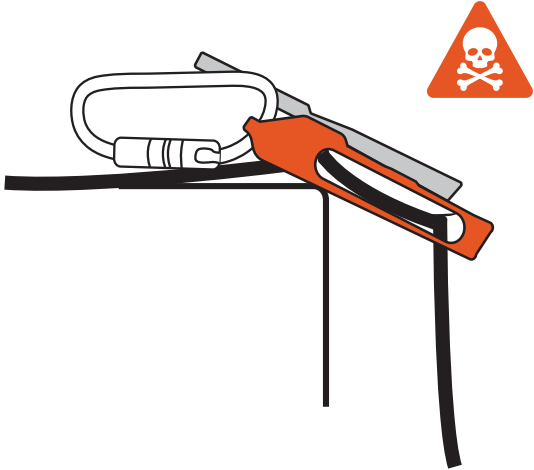
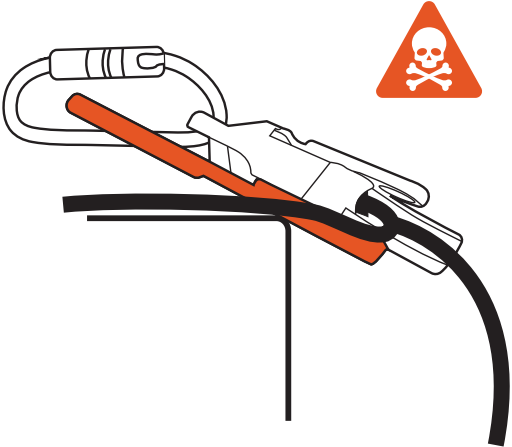


OK



**AVVERTENZA:** Quando si riduce il carico, la coda della corda deve passare sulla base di frizione, situata adiacente al gancio. Evitare di mettere la coda sulla piastra laterale o sul retro dello chassis.

10 | Precauzioni per l'uso



1



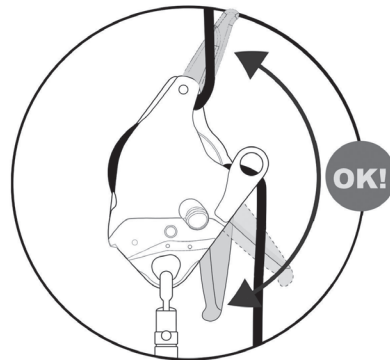
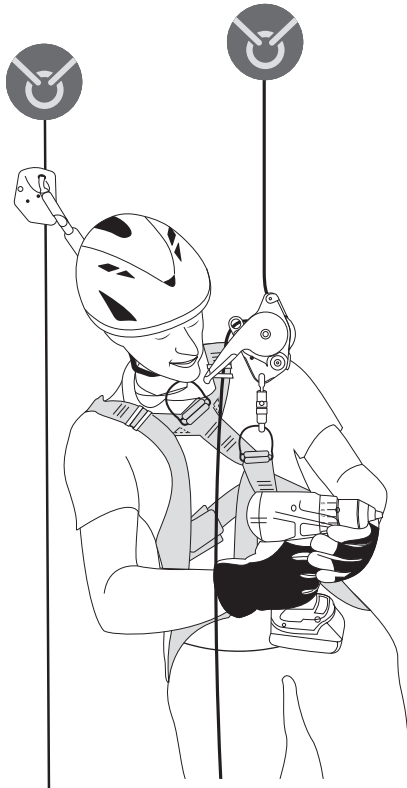
**DESCENT SPEED**

30-200 kg = 2 m/s MAX

200-240 kg = 0.5 m/s MAX



2



### **EN 12841:2006/C In discesa**

Il CLUTCH è un regolatore di corda EN 12841 Tipo C usato per percorrere in discesa la linea di lavoro. Il CLUTCH è un dispositivo di frenatura per la corda che consente all'utente di controllare manualmente la velocità di discesa e di fermarsi ovunque sulla corda rilasciando l'impugnatura di controllo. Usare la stessa tecnica per terreno in pendio o orizzontale. Per soddisfare i requisiti di EN 12841:2006 Tipo C standard, usare corde semi-statiche 10,5 - 11 mm EN 1891 Tipo A (nucleo + guaina). [Nota: i test di certificazione sono stati eseguiti utilizzando corde Teufelberger Patron da 10,5 e 11 mm.]

#### **1) Discesa:**

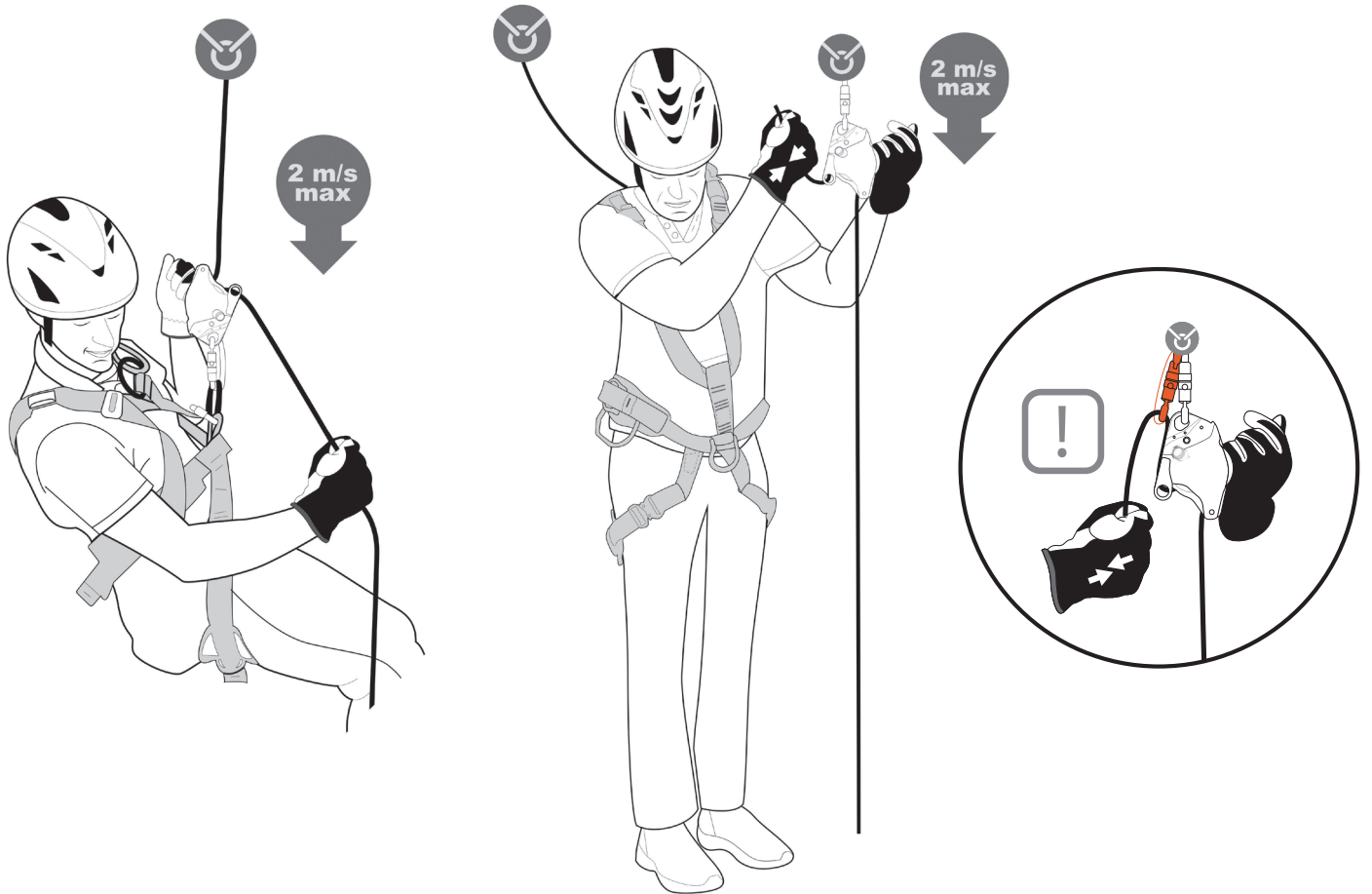
Controllare la discesa variando la posizione dell'impugnatura di controllo. Tenere sempre il lato di frenatura della corda. Rilasciare l'impugnatura di controllo per arrestare la discesa. In una situazione di panico: se l'impugnatura di controllo è tirata troppo il dispositivo frena e poi blocca la corda. Per continuare la discesa, ripristinare prima l'impugnatura di controllo in posizione di standby. La massima velocità consentita è in funzione del carico sul dispositivo. Per carichi tra 30 kg e 200 kg, limitare la velocità a meno di 2 m/s. Per carichi tra 200 kg e 240 kg, limitare la velocità a meno di 0,5 m/s. L'utente deve essere competente per valutare la velocità prima della discesa. La velocità può essere giudicata monitorando il modello a macchine sulla corda che passa attraverso il dispositivo o calcolando i tempi di discesa per distanze conosciute. Per discese con carico pesante o lunghe discese, è consigliabile limitare la velocità ad un valore inferiore per ridurre la formazione di calore nel dispositivo.

**2) Posizione di lavoro - Arresto sicuro:** Dopo essersi fermata nella posizione desiderata, per passare alla modalità di posizionamento lavoro a mani libere, bloccare il dispositivo sulla corda spostando l'impugnatura in posizione di standby o di arresto. Per sbloccare il dispositivo e continuare la discesa, tenere fermamente il lato di frenatura della corda e muovere gradualmente l'impugnatura di controllo in posizione di rilascio.



**ATTENZIONE:** La funzione primaria di un dispositivo di regolazione corda di tipo C è l'avanzamento lungo la linea di lavoro. I regolatori di corda EN 12841 non possono essere usati in sistemi di arresto caduta. La connessione deve avere una lunghezza massima di 110 mm. Una corda con ancoraggio caricata con il peso massimo di un utente è una linea di lavoro. Deve essere usato un dispositivo di backup di tipo A connesso ad una linea di sicurezza. Verificare che il sistema di backup non sia mai caricato sulla linea di lavoro. Eventuale carico eccessivo o carico dinamico potrebbe danneggiare la corda di ancoraggio. Applicare l'unità di discesa direttamente all'imbracatura usando un moschettone di blocco EN 362. Non usare mai corde o prolunghie di qualsiasi tipo per collegare l'unità di discesa all'imbracatura. Qualsiasi attrezzatura utilizzata con l'unità di discesa deve essere conforme agli standard correnti. Le linee di ancoraggio devono essere collegate ai punti di ancoraggio sopra l'utente e ogni gioco nella linea di ancoraggio tra l'utente e gli ancoraggi dovrebbe essere evitato.

Il dispositivo non è stato testato secondo EN 12841/C 5.3.6, condizioni di olio o 5.3.7, condizioni di polvere. Prestare attenzione quando si usa in condizioni in cui sono presenti olio e polvere.



### EN 341:2011/2A Informazioni standard

#### AVVERTENZA: SOLO PER SALVATAGGIO.

- Il dispositivo di discesa deve essere usato solo da una persona competente che rispetta chiari protocolli di emergenza.
- Mantenere sempre una buona presa al lato di frenatura della corda. Non allentare il controllo durante la discesa; la perdita di controllo può essere difficile da recuperare.
- Il dispositivo di discesa deve essere collegato al punto di ancoraggio in modo tale da non impedire la discesa.
- Evitare di tirare la corda nella linea tra l'utente e il punto di ancoraggio.
- Fare sempre un nodo all'estremità della corda per creare un arresto finale alla base.
- Il dispositivo può surriscaldarsi e danneggiare la corda durante la discesa.
- Scendere sempre ad una velocità ragionevole. (<2 m/s).
- L'attrezzatura lasciata in loco deve essere protetta da agenti atmosferici.

#### Dati di certificazione del CLUTCH con corda Teufelberger Patron 10,5 mm: e corda Teufelberger Patron 11 mm:


- Peso in discesa: 30-230 kg – Corda Ø 10.5 mm
- Peso in discesa: 30-240 kg – Corda Ø 11 mm
- Altezza in discesa h: 200 m max
- Velocità in discesa V: 2 m/s max
- Temperatura di esercizio T: -30/+60°C
- Numero di discese a 30 kg e 200 m: n = 127 max.
- Numero di discese a 240 kg e 200 m: n = 16 max.
- **W = 9,81 x m x h x n**

**Riduzione/Discesa:** Tenere in modo saldo il lato di frenatura della corda e tirare gradualmente sull'impugnatura di controllo per regolare la velocità di discesa. Per arrestare la discesa lasciare l'impugnatura di controllo.

**Maximum descent energy  
7.5 MJ**

Rope	Working load limit (EN341)	Maximum Descent
Teufelberger Patron 10.5 mm	230kg	200m
Teufelberger Patron 11 mm	240kg	200m

**Rope Specifications**

	Teufelberger Patron 10.5mm	Teufelberger Patron 11mm
1. Sheath Slippage (%)	0.5	0.2
2. Elongation (%)	3	3
3. Mass of the Sheath (%)	46	35
4. Mass of the Core Material (%)	54	65
5. Mass per Unit Length (g/m)	72	75
6. Shrinkage (%)	4	4
7. Material	Nylon	Nylon

### **ANSI Z359.4-2013 Informazioni standard**

Altezza discesa massima: 200 m

Numero di discese: 2

Capacità di carico: 132 – 310 lbs. (60-141 kg)

Dispositivo multiuso.

Le Istruzioni per l'uso devono essere fornite all'addetto al salvataggio che usa l'attrezzatura. Le Istruzioni per l'uso per ciascun elemento dell'attrezzatura usate in connessione con questo prodotto devono essere rispettate. L'ispezione del prodotto deve essere eseguita secondo le istruzioni d'uso del produttore e la modalità di controllo del produttore. Gli ancoraggi usati devono essere forti abbastanza da tenere un carico statico di almeno 13.8 kN o 5 volte il carico messo sul sistema. In una situazione di salvataggio, gli ancoraggi usati per l'arresto in caduta devono soddisfare i requisiti ANSI Z359.1. Le connessioni agli ancoraggi devono essere fatte in modo da evitare eventuali movimenti che possono creare incidenti al sistema durante il salvataggio. La connessione del dispositivo ad un ancoraggio o l'utilizzatore deve essere effettuata utilizzando un moschettone ANSI Z359.12. La connessione della corda alla persona o ad un ancoraggio deve avvenire mediante una figura a otto seguita da nodo. Eseguire un test di tensionamento sulla connessione prima di applicare il carico completo. In una situazione di salvataggio, far riferimento a ANSI Z359.4 e Z359. Piano di salvataggio: dovete avere un piano di salvataggio e i mezzi per attuarlo immediatamente nel caso di difficoltà verificate quando si usa l'attrezzatura.

**Avviso:** quando si usano più attrezzature, verificare che siano compatibili. Può verificarsi una situazione pericolosa nella quale la funzione di sicurezza di una parte dell'attrezzatura può essere influenzata dalla funzione di sicurezza di un altro elemento dell'attrezzatura. Prestare molta attenzione durante eventuali lavori vicino a fonti di elettricità, macchinari in movimento, superfici abrasive o taglienti o in un ambiente in presenza di temperature estreme. L'energia di discesa è uguale al prodotto della lunghezza di discesa, la massa del carico, l'accelerazione di gravità e il numero di discese successive. Tutti gli usi non corretti di questa attrezzatura possono determinare ulteriori pericoli.

**Rilasciare/Scendere:** Tenere in modo saldo il lato di frenatura della corda e tirare gradualmente sull'impugnatura di controllo per regolare la velocità di discesa. Per arrestare la discesa rilasciare l'impugnatura di controllo.

## 14 | Carichi pesanti, solo uso da parte di esperti



### **Carichi pesanti, solo uso da parte di esperti**

Per utenti esperti in questo utilizzo, il CLUTCH può essere usato per carichi fino a 272 kg. Queste operazioni devono solo essere eseguite da addetti al salvataggio appositamente formati in questi utilizzi. Per carichi pesanti è bene evitare assolutamente carichi sottoposti a urti. In questi casi, gli utenti dovrebbero prestare attenzione e mantenere sempre una buona presa al lato di frenatura della corda.

### **Carichi pesanti, solo uso da parte di esperti - Calata/Rilascio**

Il CLUTCH può essere usato per calare/rilasciare e ridurre carichi fino a 272 kg. Durante l'abbassamento di carichi pesanti, mantenere una velocità inferiore a 0,5 m/s. È possibile usare anche un ulteriore moschettone per aumentare la frizione sull'estremità libera della corda, quando si calano pesanti da un ancoraggio sopra la testa si consiglia di usare un secondo moschettone.

### **Carichi pesanti, solo uso da parte di esperti - Ancoraggio**

Il CLUTCH può essere usato per ancorare carichi fino a 272 kg. Quando si ancorano carichi si consiglia di ridurre il rilascio della corda nel sistema.



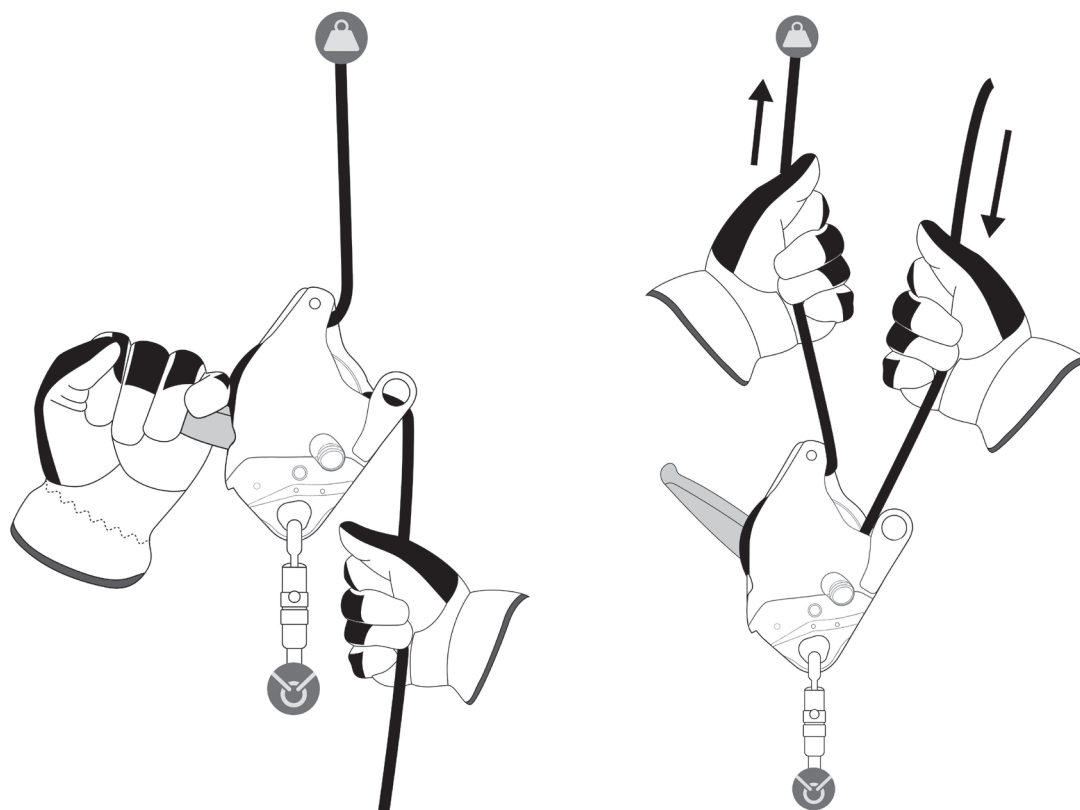
**AVVISO**

- LESIONI GRAVI O MORTE POSSONO DERIVARE DA UTILIZZO IMPROPRIO DI QUESTA ATTREZZATURA.
- QUESTA ATTREZZATURA È STATA PROGETTATA E REALIZZATA PER L'USO SOLO DA PARTE DI PERSONALE CON ESPERIENZA.
- NON CERCARE DI USARE QUESTA ATTREZZATURA SENZA UNA PRECEDENTE FORMAZIONE.
- LEGGERE CON ATTENZIONE E COMPRENDERE TUTTE LE ETICHETTE E ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
- USARE, ISPEZIONARE E RIPARARE SOLO SECONDO LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE.
- NON SMONTARE O MODIFICARE L'ATTREZZATURA IN NESSUN MODO.

**INFORMAZIONI DELL'UTENTE**

Queste informazioni d'uso devono essere fornite all'utente del prodotto. Lo standard NFPA 1983 consiglia di separare le informazioni dell'utente dall'apparecchio e di conservare le informazioni in modo permanente. Lo standard consiglia anche di fare una copia delle Informazioni dell'utente da conservare con l'attrezzatura e che le informazioni devono essere considerate prima e dopo l'uso. Ulteriori informazioni riguardanti l'attrezzatura di sicurezza sono reperibili sull'NFPA 1500, Standard sui programmi sanitari e di sicurezza lavorativa del dipartimento antincendio e l'NFPA 1983, Standard sui servizi di emergenza e corde di sicurezza.

## 16 | Ancoraggio del sistema di salvataggio



Ancoraggio tensionato di una sistema di calata: tenere fermamente il lato di frenatura della corda e portarla indietro verso l'ancoraggio, parallelamente all'estremità di carico. Usare l'impugnatura di controllo per rispettare la velocità della linea principale. Laddove ci fosse un cambiamento improvviso della velocità e tensione sulla corda che percorre il CLUTCH, il dispositivo di ancoraggio deve essere immediatamente lasciato andare dall'impugnatura di controllo (sgancio) tenendo una presa salda sul lato di frenatura della corda per garantire che il meccanismo di frenatura si attivi e arresti il carico nella più breve distanza possibile.

**AVVERTENZA: BISOGNA LASCIAR ANDARE L'IMPUGNATURA DI CONTROLLO MANTENENDO UNA PRESA SALDA DEL LATO DI FRENATURA DELLA CORDA PER ATTIVARE L'ANCORAGGIO!**

**Ancoraggio di rilascio:** Per facilitare l'alimentazione della corda, prestare attenzione a spingere la corda nel dispositivo anziché tirarla fuori.

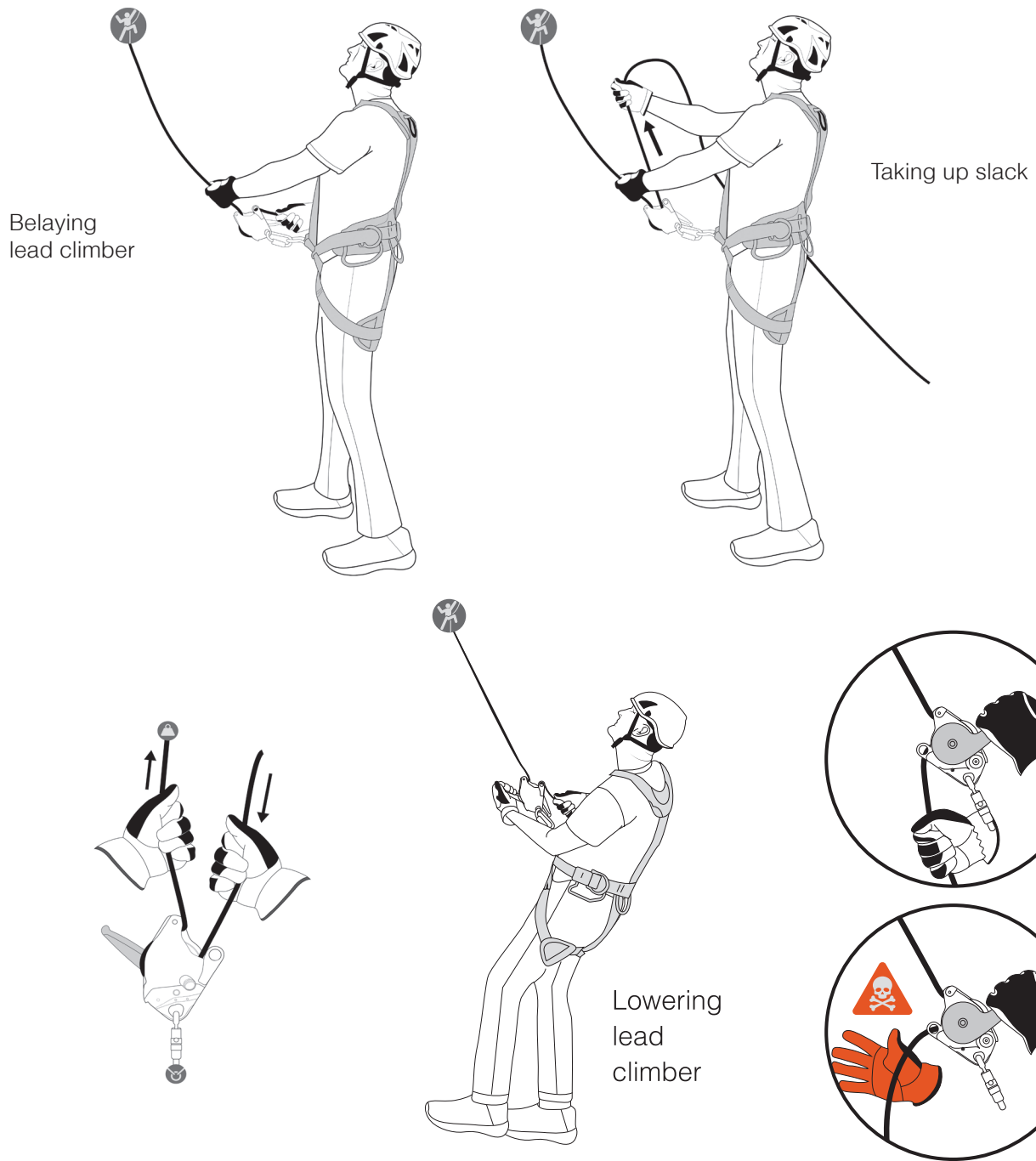
**Per ancorare un sistema di sollevamento:** Tirare semplicemente la corda a mano attraverso il dispositivo tenendo sempre una presa salda sul lato di frenatura.

Il CLUTCH è stato testato da terze parti e certificato per soddisfare i requisiti di forza di impatto e di estensione del sistema di ancoraggio NFPA 1983 (2017 ED) (attrezzatura ausiliari) e prove dinamiche di EN 341:2011/2A, EN 12841:2006/C e EN 15151-1:2012 Tipo 8.





Aggiungere una presa adeguata presa e una puleggia mobile alla corda di lavoro e se desiderato un secondo cambio di puleggia direzionale al gancio del CLUTCH, per realizzare sistemi di paranchi semplici o composti.



### Ancorare l'unità di scalata guida

EN 15151-1: 2012 tipo 8

Ancorare il dispositivo con funzione di frizione variabile per l'ancoraggio durante le attività di arrampicata e attività simili. Usare solo corde di diametro indicato compatibile. I diametri della corda specificati presentano una tolleranza di 0,2 mm. Il diametro di una corda e le sue caratteristiche possono variare in base all'uso. I test di certificazione sono eseguiti con una massa di 80 kg. Mantenere un rilascio minimo nel sistema. Non mollare mai la corda.

### **EN 15151-1:2012/8 Ancoraggio di arrampicata guida e calata con un elemento di blocco anti-panico**

L'uso conforme a EN 15151-1 del CLUTCH è previsto per escursioni in montagna, arrampicate e attività correlate.

**AVVERTENZA: L'EFFETTO DI FRENATURA DIPENDERÀ DAL DIAMETRO DELLA CORDA, DALLA SCORREVOLEZZA DELLA CORDA, SE LA CORDA È BAGNATA E DA ALTRI FATTORI. CONDIZIONI DI ELEVATA UMI- DITÀ E CONDIZIONI DI BAGNATO O GHIACCIO POSSONO INFLUENZARE LA PRESTAZIONE DELLA CORDA.**

#### **Appiglio**

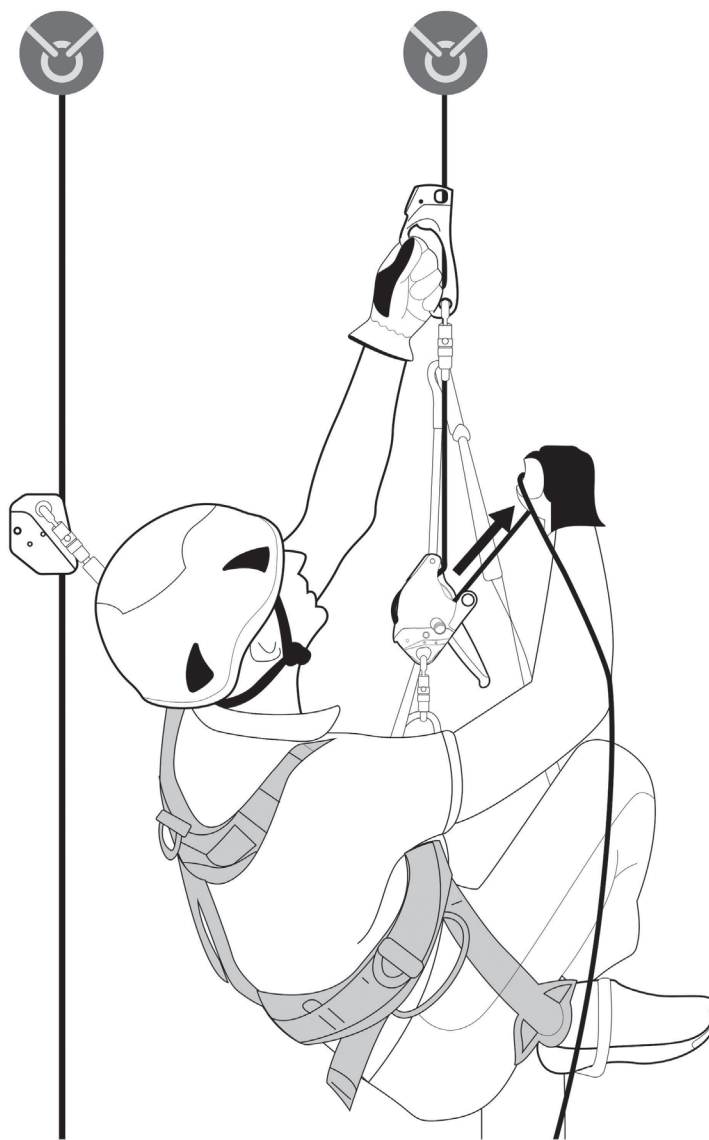
**AVVERTENZA: PERICOLO DI MORTE. MANTENERE SEMPRE UNA PRESA SALDA SUL LATO DI FRENATURA DELLA CORDA.**

Usare solo una corda singola dinamica conforme a EN 892 Ø 10,5-11mm.

Prestare particolare attenzione durante i primi metri di arrampicata; c'è pericolo che la distanza minima sotto l'utente possa non essere sufficiente. Evitare rilascio di corda. L'ancoraggio può essere al di sotto dell'utente e in grado di sostenere cadute solo nel caso di avanzamento di scalata durante l'uso EN 15151-1 del dispositivo con corde dinamiche. La connessione al punto di ancoraggio deve essere organizzata in modo da non impedire la discesa. Tenere il lato di frenatura della corda in una mano e il lato di scalata nell'altra. Per facilitare l'alimentazione della corda attraverso il dispositivo, concentrarsi maggiormente sulla spinta del lato frenante nel dispositivo piuttosto che estrarre il lato scalatore. Per arrestare una caduta, tenere sempre il lato di frenatura della corda.

#### **Calata**

Usare solo una corda singola dinamica conforme a EN 892 Ø 10,5-11 mm. Tenere tutto il rilascio, quindi tenere sempre il lato di frenatura della corda. Ridurre il carico del dispositivo di arrampicata guida, usando l'impugnatura di controllo per gestire la velocità di discesa.



Applicare il CLUTCH all'imbracatura con l'impugnatura di controllo in posizione di standby. Per maggiore efficienza, rilasciare rimanendo in piedi usando la presa della corda. Non rilasciare corda tra la presa della corda e il CLUTCH.

## 20 | Informazioni aggiuntive



### Nomenclatura de símbolos

1. Udibile / Suono
2. Carico
3. Connessione ancoraggio / imbracatura
4. Dispositivo di scalata guida
5. Rischio imminente di lesione o morte
6. Informazioni importanti sul funzionamento o sulla prestazione del prodotto
7. Velocità massima
8. Controllo visivo
9. Rischio imminente di incidente o lesione
10. Antipánico

<b>Product Name, Model</b>	CLUTCH, CMC P/N 335011
<b>Product Type</b>	Rescue Descender / Working Line Descender / Braking device with manually assisted locking / Pulley
<b>Patent No.</b>	US20160296771A1
<b>Manufacturer</b>	CMC RESCUE, INC 6740 Cortona Drive Goleta, CA 93117 USA
<b>Tel, Fax, Email and Website</b>	Tel: 800-235-5741 / 805-562-9120 Fax: 800-235-8951 / 805-562-9870 Email: info@cmcpro.com Web: www.cmcpro.com
<b>User</b> (company, name, and address)	
<b>Individual Product Number</b>	
<b>Year of Manufacture</b>	
<b>Purchase Date</b>	
<b>Date of First Use</b>	
<b>Expiration Date</b>	
<b>Notified Body that Performed the EU Type Examination</b>	DOLOMITICERT SCARL 7/A Via Villanove, Longarone BL 32013, Italy Tel. +39.0437.573407 Fax +39.0437.573131

## 22 | Scheda Periodica di Controllo del Dispositivo


No.	Date	Reason for Check	Notes (damage, defects, excessive wear or other relevant data)	Check Results	Name & Signature of Competent Person Performing Check	Date of Next Check
1		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
2		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
3		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
4		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
5		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
6		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
7		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		

### IMPORTANT:

A periodic inspection shall be performed at least once every 12 months and again after any exceptional event(s) that may occur during use of the product to ensure product safety for users. The inspection shall be performed by a competent person. Additional information on the inspection process and an inspection checklist can be found at [www.cmcpro.com/ppe-inspection](http://www.cmcpro.com/ppe-inspection).



**CMC Rescue, Inc.**  
**6740 Cortona Drive**  
**Goleta, CA 93117, USA**  
**805-562-9120 / 800-235-5741**  
**cmcpro.com**

ISO 9001 Certified  
©2019 CMC Rescue, Inc. All rights reserved  
CMC and  are registered marks of CMC Rescue Inc.  
Control No. MAN-335011.03.101019